



Preziadas habitontas, stimai habitonts

Biaras vischnaucas anflan strusch pli personas che s'engaschan el temps liber en cumissiuns, gremis e suprastonzas. Ils motivs ein multifars: il buordi da lavur e famiglia, l'indemnisaziun plitost mudesta, la munconza da stema, igl esser ligiaus ed exponius alla critica publica. Igl ei in svilup alarmont, pertgei il sistem da milissa ei ina dallas petgas impurtontas dalla politica svizra. Perquei ha l'Associazion da las vischnaucas svizras declarau il 2019 sco onn dalla lavur da milissa. Cun quell'acziun vul l'organisaziun tetgala sensibilisar per la tematica, dar novs impuls e mussar si la valor da quei sistem.

Das politische System der Schweiz lebt davon, dass wir alle uns engagieren und einbringen. Der Bund, der Kanton, die Gemeinde – das sind wir, nicht die anderen. Das Milizsystem stärkt die Verbindung zwischen dem Staat und den Bürgerinnen und Bürgern, stiftet Identität und erhöht das Verantwortungsbewusstsein für das Gemeinwohl. Dank Menschen, die mit einem Fuss in der Wirtschaft, Bildung oder Kultur stehen, fliessen aus diesen Bereichen Wissen, Erfahrung und neue Ideen in die Arbeit einer Behörde ein. Jeder und jede kann dazu beitragen, dass das Milizsystem weiterlebt.

Engraziand resentidamein a tuts ch'ei s'engaschai ier e che s'engaschan oz e damaun pils fatgs publics e politics admittel jeu a pign e grond in bi temps d'advent e Nadal.

*Carmelia Maissen,
presidenta communal Ilanz/Glion*

Grosse Wirkung im Frühling 2020

(abc) Die Herbstzeit war die Zeit der Tulpenzwiebeln. 402 Gemeinden der Schweiz beteiligten sich im Oktober an einer Pflanzaktion zugunsten zahlreicher Brustkrebsopfern. So auch die Gemeinde Ilanz/Glion. Eine von acht Frauen erhält die Diagnose, die ihr Leben verändert. Durch die Krankheit geraten viele Betroffene in eine Lebenskrise. Die medizinische Bekämpfung ist mit mannigfaltigen Behandlungen und Therapien, und auch mit Unsicherheiten und Zweifeln verbunden. In der Westschweiz hat Myriam Lejeune eine nationale Aktion mit dem Namen «L'aiMant Rose» gestartet. Ziel soll es sein, die Bevölkerung auf die Problematik aufmerksam zu machen. Brustkrebs ist nämlich in der Schweiz die häufigste Todesursache bei Frauen zwischen 40 und 50. Am Rand des Landsgemeindeplatzes, an zentraler Passantenlage hat die Gemeinde eine kleine öffentliche Fläche für die

Kampagne zur Verfügung gestellt. Die Gemeindepräsidentin Carmelia Maissen und ihr (Frauen-)Team der Gemeindeverwaltung haben am 17. Oktober 2019 die Pflanzaktion den Marktbesuchern vorgestellt. Ein Gartenbeet mit zahlreichen rosaroten und weissen Tulpen soll im Frühling 2020 erblühen. Die Pflanzung erfolgte im genauen Verhältnis 1 rosa Tulpe zu 7 weissen Tulpen. Dieses Verhältnis symbolisiert die Zahl der von Brustkrebs betroffenen Frauen. Im kommenden Frühling wird eine prachtvolle Blumenkomposition im Feld neben der Casa Grischa erblühen und damit ein starkes Signal setzen. Ziel ist es, den Betroffenen Mut und Hoffnung zu machen, es soll ein Zeichen gegen die Tabuisierung dieser Krankheit sein. In Graubünden beteiligen sich sechs Gemeinden an der Aktion, in der Surselva nebst Ilanz/Glion auch Disentis.



Las dunnas dall'administraziun communal dad Ilanz/Glion ensemen cun la presidenta communal ein stadas a disposiziun per ina fotografia avon il spazi nua ch'ins ha plantau las tschaguolas da tulpanas ella relaziun da colurs 1 rosa : 7 alvas.

Vuschs d'affons el marcau vegl



Die zwei Ludothekarinnen Corina Schweizer und Anita Jemmi mit zwei ihrer zahlreichen «Kunden».

Aunc avon 40 onns carrava tut il transit tras il marcau vegl. Ei deva stizuns, ustrias, luvratoris, schizun in hotel. Cul carschen dil traffic ein las streglias vegnidas memia streggas. Autos da posta e camiuns pudevan strusch pli tras, aschia ch'ins ha baghegiu in sviament tras la via Giessli. Dapi lu era ei pli e pli ruasseivel ed ina fatschenta suenter l'autra ha bandunau il marcau vegl. Grazia agl engaschi dalla societad Anna Catrina, la cuminonza d'interess IG Altstadt, il Museum regional ella Casa Carniec sco era grazia a Theo Schaub, il possessur da pliras immobiglias, ei la situaziun semidada. Dapi la stad vargada aud'ins mintga gi era vuschs d'affons el marcau vegl. La fin d'uost ein la Ludoteca ed il Rudi d'affons vegni ellas localitads digl anteriur Negozi, pli baul Musica Frisica. Il Rudi dat als affons la pussevildad da far emprems pass per sedistaccar, d'anflar amitgs, da sesca-gnar e da puspei far pasch. Far experi-

entschas tras giugs ed acziuns communablas stattan el center da tuttas activitads.

Die Spielgruppenleiterinnen haben sich gut auf ihre Aufgabe vorbereitet – durch ihr eigenes Muttersein wie auch durch den Besuch der Spielgruppenleiterinnenausbildung. «Der Gedanken- und Erfahrungsaustausch ist uns sehr wichtig, weil wir dadurch die Kinder besser kennen lernen und verstehen können», ist die Kernaussage. In der Spielgruppe kommen die Kinder mehrmals pro Woche mit Gleichaltrigen zusammen. Für das Spielgruppenjahr 2019/20 darf der Trägerverein auf folgende Spielgruppenleiterinnen zählen: Ricarda Schär-Riedi (gruppa romontscha), Severina Baumann (Waldspielgruppe deutsch/romontsch); Silvia Tschuor (deutsche Gruppe); Nicole Caviezel (Zwerglenspielgruppe) und Jolanda Kupka (deutsche Gruppe). Nico-

le Vincenz-Solèr ist Präsidentin des Trägervereins, Kassierin ist Annetta Caduff-Derungs und Aktuarin Anita-Brenn-Heinrich.

Gest dasperas ei la Ludoteca. Quell'istituziun ei stada dapi sia fundaziun gl'onn 2000 ella via Giessli. Per mummas cun affons pigns ei il niev liug zun ideals. En tut san ins emprestar 1220 artechels da termagliar. Ina buna part ein giugs da cumpignia per tuttas vegliadetgnas. La scaffa da dar tschutti e giugs per dar ora el liber mauncan buc, poppas, velos da treis rodas, giugs sin tablas da lenn, la cozza da paracurdaders, la matrazza da siglir e bia auter ein a disposiziun. Commembers dalla ludoteca astgan emprestar in ni plirs artechels per in cert temps.

Die Ludoteca Ilanz ist seit 2008 als Verein organisiert. Ein Team von aktuell neun teils ehrenamtlich tätigen Frauen und Männern ist für die Ausleihe zuständig. Mit einem Abo kann man ohne weitere Kosten folgende Artikel ausleihen: 300 Gesellschaftsspiele (ab 1 1/2 Jahre); Fahrzeuge (Laufvelo, Scooter, Einräder, Waveboard, Traktor, Taxi, Skateboard; Spielsachen (Piratenschiff, Ritterburg, Dinos, Playmobil, Puppenwagen, Feenspielhaus, Reitpferd; Spielsachen für draussen (Aquaplay, Trampolin, Skakeline, Kubspiel, Speedminton; Musikinstrumente für Kinder; Lernspiele, Puzzles; Tiptoi: Stifte, Spiele, Bücher; Nintendo DS lite Konsolen (inkl. grossem Sortiment an DS-Spielen). Die Ludoteca führt ein spannendes Angebot an Grossspielen: Fallschirmtuch, Pedalos, Sprungtuch, Riesen-4-Gewinnt, Töggelikasten und vieles mehr.

IMMO DARMS AG

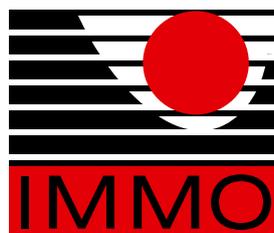
Schulstrasse 46

7130 ILANZ

081 925 41 51

079 610 51 00

info@immo-darms.ch · www.immo-darms.ch



ILANZ
IMMO DARMS

DIE ANDERE ART, IMMOBILIEN ZU VERKAUFEN

Jungbürgerfeier, wieder im 2021

(abc) Die Jungbürgerfeier ist in vielen Gemeinden des Unterlandes seit jeher eine spezielle Veranstaltung. Im Jahre, in welchem die Jugendlichen volljährig werden, empfängt die Behörde sie im Rat- oder Gemeindehaus. Die neuen Stimm- und Wahlberechtigten werden zu einem Apéro eingeladen. Der Anlass ist zumeist mit einer offiziellen Rede, musikalischem Rahmen und einer persönlichen Begegnung mit dem Stadt- oder Gemeinderat verbunden. Die jungen Erwachsenen sollen auf ihre politischen Rechte aufmerksam gemacht

und zur aktiven Mitwirkung ermuntert werden.

Eine attraktive Jungbürgerfeier zu organisieren, welche die JungbürgerInnen anspricht, ist jedoch eine Herausforderung. Viele Jugendliche interessieren sich wenig für die lokale Politik und bleiben den Versammlungen oder der Urne fern. Die Gemeinde Ilanz / Glion will dem entgegenhalten und die jungen Erwachsenen aktiv zu mehr Partizipation einladen. Deshalb hat der Gemeindevorstand diesen Herbst beschlossen, wieder eine Jungbürgerfeier

einzuführen. In einer ersten Abklärung wurden verschiedene Möglichkeiten gesammelt, daraus drei Varianten für einen Anlass gewählt. Als Direktbetroffene haben die Lernenden der Gemeindeverwaltung die Ideen eingebracht. Die erste Jungbürgerfeier soll 2021 und dann alle zwei Jahre stattfinden. Dabei sollen jeweils die 18- und 19-jährigen Einwohnerinnen und Einwohner eingeladen werden. Eine coole Gestaltung dieses Anlasses, verbunden mit Gesprächen über Sinn und Zweck der Politik, könnte nachhaltige Wirkung haben.

730 Jahre Gemeindepolizei Ilanz

(abc) 2019 gedenkt die Stadt Ilanz ohne Festlichkeiten ihr 730jähriges Jubiläum. Wie der Ilanzer Chronist Leo Schmid 1989 in der Festschrift zur 700-Jahr-Feier schreibt, wird Ilanz in einem Friedensvertrag als «Oppidum» genannt. 1289 wird das Fleckchen «Ilanze» erstmals als Ortschaft mit Stadt- und Marktrecht dokumentiert. Es war eine von einer Mauer umschlossene Gemeinschaft mit rund 500 Menschen. Für die Einhaltung von Ruhe und Ordnung war bereits damals ein Polizeiorgan zuständig. 730 Jahre später erfüllen Silvio Schorta und Marco Andreoli diese wichtige Aufgabe für die Grossgemeinde Ilanz/Glion mit dem Städtchen als Mittelpunkt und Regionalzentrum. Zu den Aufgaben der beiden Stadt- und Gemeindepolizisten gehört weitaus mehr als den ruhenden Verkehr zu überwachen. Die Bevölkerung nimmt die wenigsten Zuständigkeitsbereiche der uniformierten Beamten wahr. Parkuhren kontrollieren und Ordnungsbussen erteilen reihen sich ein mit weiteren Arbeiten, beispielsweise Führung des Fundbüros, Strassensignalisationen und dem Hundewesen. Wie Silvio Schorta erklärt, sind im 2019 290 Hunde in der Gemeinde Ilanz/Glion registriert. Jeder einzelne ist durch den Tierarzt mit einem Chip versehen worden, der die während Jahrzehnten übliche Hundemarke ersetzt. Marco Andreoli erwähnt ein weiteres Zuständigkeitsgebiet: Jedes Jahr am 1. Mittwoch des Monats Februar ertönen alle Alarmsire-

nen in der Schweiz. Die Gemeindepolizisten organisieren in den 13 Fraktionen von Ilanz/Glion die national durchgeführte Sirenenkontrolle.

Sodann ist das Polizeibüro im Rathaus erste Kontaktstelle bei Einquartierungen von militärischen Truppen. Die verschiedenen Märkte sowie andere Veranstaltungen und Feste in Ilanz beschäftigen die Polizisten regelmässig, sie werden aufgeboten für Verkehrsregelung und Überwachung des Marktbetriebes. Insgesamt finden allein in Ilanz rund 20 Veranstaltungen pro Jahr statt.

Irena Mathiuet führt das Sekretariat des Polizeibüros. Die beiden Beamten wechseln einander ab mit dem Pikettdienst, während sieben Tagen in der Woche muss die Gemeindepolizei rund um die Uhr erreichbar sein. Auch die Führung des Fundbüros beansprucht viel Zeit, Raum und Organisation. Telefonische Auskünfte, Kontrollen über die Einhaltung von amtlichen Verfügungen, Verkehrsleitungen und weitere zugeteilte Aufgaben ergänzen den vielfältigen und vielseitigen Dienst von Silvio Schorta und Marco Andreoli. Die Stadtpolizei von 1289 hatte eindeutig weniger zu tun.



Silvio Schorta (sen.) e Marco Andreoli en lur uniforma blaua da polizia. Els adempleschan ina roscha incumbensas administrativas cumbinadas cun procurar uorden e ruas.

«Aus Kritik kann man auch wachsen» Gespräch mit der Gemeindepräsidentin Dr. Carmelia Maissen

(abc) Die Grossgemeinde Ilanz/Glion beendet am 31. Dezember 2019 ihr sechstes Jahr seit Gründung des neuen politischen Gebildes. Somit beginnt am 1. Januar 2020 das «verflixte» siebte Jahr. Als Nachfolgerin des ersten Amtsträgers Aurelio Casanova hat sich Dr. Carmelia Maissen inzwischen in die vielfältige Arbeit bestens eingelebt. Sie erfüllt ihre politische Aufgabe als Vorsteherin eines fünfköpfigen Gemeindevorstandes, wobei sie vollzeitlich als Einzige arbeitet. Innerhalb der Gemeindeverwaltung steht sie einem ebenfalls fünfköpfigen Gremium vor. Ihr übergeordnet ist die Urnengemeinde und ein 25 Mitglieder zählendes Gemeindeparlament. Ilanz/Glion ist eine Gemeinde mit verfassungsmässig festgesetzter Zweisprachigkeit. Diesem Umstand kommt das folgende Gespräch nach. Die Fragen sind in romanischer und deutscher Sprache. Im Gegensatz zur romanischsprachigen Bevölkerung ist ein Grossteil der deutschsprachigen der zweiten Amtssprache unkundig. Die ersten drei Fragen des Gesprächs betreffen die monatlich stattfindenden Sprechstunden der Gemeindepräsidentin. Wie Carmelia Maissen bestätigt, hat sich diese Einrichtung bewährt. Es sei ein unkompliziertes Instrument um die Amtsschranken zu überwinden. Weiter kündigt die Gemeindepräsidentin an, dass die Abstimmung über die Ortsplanungsrevision am 9. Februar 2020 stattfinden wird. Im Laufe des kommenden Jahres wird die Bündner Regierung dieses Grossprojekt beurteilen und genehmigen. Die Verkleinerung der Bauzonen ist ein weiterer heikler Schritt der Ortsplanung von Ilanz/Glion.

Secumprova l'ura da damondas culla presidenta e co ei gl'interess per quella purschida?

Gie, quei instrument secumprova. Tochen uss han mintga ga 5 tochen 7 persunas nezegiau la caschun per in decuors cun mei.

Eis ei in bien instrument?

Igl ei ina pusseivladad sempla e nuncuplicada per la populaziun da depuner persunalmein in tema tier la presidenta. Biars han l'impressiun che mi'agenda seigi schi plena ch'els sappi-



en buca telefonar a mi ni giavischar in termin.

S'avonza la harmonisaziun dalla planisaziun locala tenor giavisch?

Ella sesida dil settember ha il parlament approbau il project per mauns dalla votaziun all'urna. Quella ha liug ils 9 da fevver 2020. Silsuenter va l'entira causa alla regenza per schar approbar. Quei duess esser il cass el decuors dil 2020. La harmonisaziun dalla planisaziun locala ei stada in grond project che ha dumandau bia lavur. Ella ei denton mo in εμπrem pass. Ina gronda e spinusa lavur spetga sin nus culla reducziun dallas zonas da baghegiar che vegn dada avon dalla confederaziun e che pertucca era nossa vischnaunca.

Können Familien, die in einer der 13 Fraktionen ein Einfamilienhaus bauen möchten, ihr Projekt in Angriff nehmen?

Grundsätzlich ist dies möglich. In jeder Fraktion gibt es freie Baulandparzellen. Entscheidend ist aber die Frage, ob ein Eigentümer bereit ist, seine Liegenschaft an Bauwillige zu veräussern, oder an die junge Generation für diesen Zweck zu überlassen. Und zu welchem Preis. Auf diese Entscheidungen hat die Gemeinde keinen Einfluss.

Gibt es diesbezüglich wieder einen Orientierungsanlass?

Ja, am 14. Januar 2020 gibt es einen Informationsabend über die Vorlage der Urnenabstimmung zur Ortsplanungsrevision. Weiter sind während des Winters Diskussionsanlässe und Vorstellungen zum kommunal-räumlichen Leitbild KRL geplant. Jede Bündner Gemeinde muss innert einer bestimmten Frist diesen Auftrag der Regierung ausführen.

Die Gemeindepräsidentin hat sich oft mit Problemen herumzuschlagen. Der Gegensatz dazu sind die Freuden Ihres Amtes. Welche sind dies im Augenblick?

Die Tätigkeit der Gemeindepräsidentin ist konkret, nahe bei den Menschen und rasch sichtbar. Dies ist sehr erfüllend. Mir ist der direkte Kontakt wichtig. Im direkten Gespräch lassen sich Lösungen finden und kann Verständnis geschaffen werden. Es ist ein Privileg, zusammen mit meinen Kollegen des Gemeindevorstandes und der Geschäftsleitung, diese junge Gemeinde mitgestalten zu dürfen. Dass auch Kritik kommt, gehört dazu. Es gilt, sie nicht persönlich zu nehmen, stattdessen daraus zu lernen und daran zu wachsen.

Corin Curschellas en sala

(abc) Ella ha viviu en marcaus gronds sco Paris, ei viaggiada pil mund entuorn bunamein l'entira veta. En studios ha ella registrau discs cumpacts, ei sepresentada sin nundumbrevilas tribunas naven da Turitg tochen New York, ell'Africa, Alasca e China. Ussa eis ella «arrivada» a casa. Corin Curschellas, la grande-dame dalla musica e dalla cultura grischuna, ei definitivamein da casa a Rueun. Ils davos diesch onns eis ella partida da Rueun anora per ses viadis e projects. El decuors dils onns eis ella denton s'ignivada pli e pli el quartier Sontg'Antoni. Ella gauda quella intimitad d'in vitg e quartier. Dapi quest atun ha l'ambassadura dalla canzun, l'actura, poeta ed autura era in agen atelier a Rueun. Igl ei siu emprend. «Jeu sun leda ed incantada ch'jeu astgel far diever da quella sala. Tonpli ch'jeu enonuschel ella da pign ensi», gi l'artista. Ella seregorda ch'ella mava cul bab ni la tatta, ondas ed augs en quella sala a caschun da fiastas.

Gl'onn 2018 ha la regenza undrau Corin Curschellas cul grond premi da cultura dil cantun Grischun. Per ella e per Rueun eis ei stau ina biala honur. «Ussa vi jeu dar anavos enzatgei al vitg», declara la cantautura. La sala veglia ella

casa da scola ha surviu duront decennis per occurrenzas da tut gener: chors e musica han dau concerts cheu, ella fuvava halla da gimnastica, il davos stanza da lavurs manilas. Corin Curschellas ha saviu prender a tscheins il local per siu diever. «Jeu hai adina giavischau in claviziel creativ», conceda ella. Ella ha gi s'immaginau in pign clavau tablegiau ni in ualèr bandunau. Ussa ha ella ina sala creativa. Ils proxims onns sto ella buca pli ir en tschalèrs sutterrans ni en hallas da fabrica criuas e vitas. La sala veglia culs tablegiai, la tribuna e las finiastras el stil floreal d'avon 100 onns ei per Corin Curschella in luog ideal ed inspiront. Entuorn ella ei il vast inventari d'instruments, usitai e nunusitai, divers orghelins, flautas, accordeons, percussiuin, ghitarras e divers instruments cun tastatura. Dil club da jazz da Cuera ha ella retschert il vegl piano. Quel ei ussa sin tribuna a Rueun, el dretg ambient. La musicista ed artista vul denton buca tener siu atelier mo per ella. Quater occurrenzas publicas ad onn vul ella organiser, quei denton senza vuler concurrer autras purschidas culturalas. Ella ha gia entginas ideas ch'ella vul concretisar il proxim temps. L'emprima occurrenza publica ei gl'apero da



Die Sängerin und Musikerin Corin Curschellas freut sich über ihr neues Atelier im ehemaligen Gemeindesaal von Rueun.

Daniev. Cull'uniun Rueun Viva envida ella la populaziun en siu atelier ella sala veglia. Viaden la primavera e stad dat ei lu in gi dallas portas aviartas tier Corin Curschellas.

8800 chilos pupi



Gion Petschen, der Leiter der Argo Luvratori Surselva in Ilanz, hatte im Monat September mit seinen Mitarbeitern das Sammelcouvert mit den Wahlempfehlungen aller Bündner Parteien zu verpacken.

(abc) Sper la casa da vegls e da tgira occupescha il luvratori Argo a Glion 42 persunas cun in impediment. Adina pu-

spei retscheiva el lavurs dil maun public. La vischnaunca da Ilanz/Glion lavura regularme in ensemen cull'Argo. Aschia pachetescha ina partiziun dil luvratori quater gadas ad onn il material da votar per tarmetter allas 3300 persunas dalla vischnaunca cun dretg da votar. Il settember vargau ha il luvratori retschert ina incumbensa ch'ei dat mo mintga quater onns. En connex cullas elecziuns dil parlament federal quest atun ha ella giu da pachetar e distribuir las recumandaziuns dallas siat partidas grischunas. La davosa jamna da settember ha scadina casada grischuna retschert ina cuviarta emplenida cun mintgamai siat fegls e carnets satels culs purtrets da tuttas candidatas e candidats. Sco Gion Petschen, il menader dall'Argo, conferma havess siu luvratori giu da pachetar 105 000 cuviartas. Enteifer paucs dis havess l'Argo Glion buca dumignau

l'entira incarica. Aschia ein dus luvratori segidai. Ils emploiai han giu d'emplenir las cuviartas e dar giu quellas alla posta. En tut han ins elaborau enteifer cuort temps 8,8 tonnas pupi. Sco tuttas lavurs ei era quella stada engrazieivla, denton heiclia, pertgei lavur exacta e da qualitat ei la premissa tier il luvratori Argo a Glion. Ellas diversas partiziuns exequescha il personal lavurs da tut gener e per diversa clientella. Argo producescha era atgnas creaziuns da lenn, textil, per iert e tenercasa. Il luvratori ei in dils otg loghens che la fundaziun Argo Grischun meina a Cuera, Tavau, Casti/Surava e Glion cun en tut 550 persunas. Da quellas retraian 330 ina renta d'invaliditad e 220 s'audan tier la squadra d'assistenza, accumpignament ed administraziun. El luvratori a Glion vegn tessiu, turnau, glimau, zavrau, furau e pachetau.

Farbkonzept Altstadt Ilanz

Die erste Stadt am Rhein befindet sich seit Jahren in einer Entwicklungsphase. Zahlreiche Überbauungen und Neuerschliessungen sind entstanden, innert weniger Jahre wurden und werden rund 200 Wohnungen gebaut. Das Regionalzentrum boomt, im wahrsten Sinne des Wortes. Nach der Profilierung des Bauvorhabens und Genehmigung des Baugesuchs geht es rasch: Jedes Projekt ist an die Bauplanung mit Terminierung gebunden. Für Erfahrungstests am Bauwerk fehlt meist die Zeit. An der Qualität der Materialisierung bestehen keine Zweifel, zumeist wird standardmässig gebaut, mit bewährten Stoffen und serienmässig eingesetzten Bauteilen.

Die historische Altstadt von Ilanz verlangt jedoch nach einem besonders sorgsamem Umgang. Der geschichtsträchtige charmante Flecken mit seinen Gassen, Türmen, Mauern und Kopfsteinpflaster soll seinen Charakter behalten.

Das «Farbkonzept Altstadt Ilanz» möchte daran anknüpfen. Zurzeit ist eine



Il spectrum cullas tablas da colurs dalla Surselva.

150 JAHRE
ONNS
MAGGI
la papetteria e libreria

Glennerstrasse 16
7130 Ilanz
Telefon 081 925 15 66
maggi@maggi-ilanz.ch
www.maggi-ilanz.ch

SUACHSCH ES GSCHENK
FÜR GROSS UND CHLI
... CHUM UND LUAG BIM MAGGI VERBI

Gruppe um den Steinbildhauer und Künstler Christian Aubry daran, dieses Arbeitsinstrument für Behörden, Bauherren und -fachleute zu erarbeiten. Der Stein- und Kalkputzfachmann hat im Eiskeller viele Gesteine vorwiegend von den Gipfeln der Surselva gesammelt. Fast jede Gesteinsart birgt in sich einen eigenen Farbton, mit der Besonderheit der tektonischen Verhältnisse weist die Surselva eine verblüffende Vielfalt an Farben auf. Das von der Gemeinde in Auftrag gegebene Farbkonzept besteht aus einem Schuber mit neun Tafeln, bezogen auf den Putzträger, dessen Materialität, mit der Farbgebung anlehnend an die Quellfarbtöne der Surselva.

Der Schuber soll aufzeigen, welches Potential in den Quellenfarben enthalten ist. Die Idee ist nicht, dass die Pigmente der Steine verwendet werden für die Produktion der Farben. Vielmehr stellen sie einen Codex dar. Das fertige Konzept soll der Gemeinde als Argumentationshilfe dienen, wenn es um Fragen der Farbwahl beim Bauen im historischen Kontext geht.

Mit Zuversicht und frohem Schritt ins 2020



Lumein, las aclas da Castrisch, ella neiv.

Ella carrossaria da Schnaus

(abc) Avon exact 100 onns han ils patruns dall'industria da metal svizra giu l'idea d'unir ils interess dils luvratoris che baghegian vehichels a motor. Las empremas fabricas construevan autos «Graber», «Heimburger», «Tüscher», marcas ch'ei dat daditg buca pli. La branscha ei stada exposita ad in svilup rasant. Il 2019 fan 620 firmas cun 5500 occupai part dall'associazion «Carrosserie Suisse». Denter quellas era ina ch'ei domiciliada a Schnaus e ch'occupescha dapi 28 onns ils medems emploiai. «Nus essan adina stai en dus», declara Martin Della Morte. El e siu frar Silvio meinan el quartier Casa Crap ina stagnaria d'autos. Els reparan buca mo bottas, monteschans buca mo cazzolas e remplazzan buca mo finiastras ruttas. Tier las lavurs s'audi da midar sbufs, formar e transformar, separar e colligiar parts dalla carrossaria. Tut quei che ha da far cun mecanica e tecnica digl'auto domineschan Martin e Silvio Della Morte. Avon varga 40 onns han els entschiet a s'occupar professiunalmein d'autos. La decisiun d'emprender il mistregn da carrossier ei stada la dretga. Luvrar cun mauns e maschinas, giudicar, esser «docter d'autos» ei aunc oz dapli ch'in mistregn. Martin ha fatg a Cuera g'l'emprendissadi ed ei sepperficiun- aus, Silvio a Glion. 1983 ha els aviert el



Martin und Silvio Della Morte in ihrer Carrosserie-Werkstatt. Seit 1991 sind sie im Quartier Casa Crap in Schnaus.

Bogn da Peiden in menaschi ed otg onns pli tard cumprau terren e baghegiau g'agen luvratori a Schnaus-Casa Crap. Cheu reparan els dapi lu vehichels, els lavuran cun apparaturas specialas, controlleschans sche vehichels ein prompts pil traffic. Carrossiers han ina pulita responsabladad. Els baghegian ora parts, buglian, taccan e «cusan» stuors. In auto cuntegn oz bia electro-

nica sensibla, computers, sensors, airbags, climatisaziun. Mo cun sepperficiunar sa in carrossier luvrar conform a leschas e normas. La carrossaria Della Morte ei buca il sulet menaschi da mistergners el quartier Casa Crap. Lur vischin ei il pictur Norbert Dermond e dacuort ha Remo Veraguth giu la fiasta da ventschidas pil niev domicil da Palancaus Surselva.

TABLA NERA

In den letzten vier Sitzungen hat sich das Gemeindeparlament mit folgenden Themen auseinandergesetzt:

- Präsentation der Surselva Tourismus AG und Diskussion mit Simon Osterwalder (Verwaltungsratspräsident VR) und Kevin Brunold (Geschäftsführer);
- Genehmigung Verwaltungsbericht und Jahresrechnung 2018;
- Genehmigung Budget Erfolgs- und Investitionsrechnung 2020;
- Überweisung des Auftrags Brändli Capaul betreffend Immobilienstrategie;
- Änderung des Art. 3 der Parlamentsverordnung betreffend Akteneinsicht;
- Änderung des Art. 4 des Gebührengesetzes zum Baugesetz betreffend Kostenbeteiligung der Gemeinde an der Gestaltungsberatung;
- Beratung und Verabschiedung Gesetz über die Abfallentsorgung der Gemeinde Ilanz/Glion;
- Ersatzwahl Mitglied Redaktionskommission;
- Kenntnisnahme der Legislaturplanung 2018–2021 und der Finanzplanung 2020–2024;
- Detailberatung und Verabschiedung der Totalrevision Ortsplanung und Baugesetz zuhanden der Urnenabstimmung;
- Einkauf in die Trägerschaft des Alters- und Pflegeheimes Ilanz;
- Festlegung des Steuerfusses 2020 sowie der Grundstückerwerbsquote 2020 durch Personen aus dem Ausland.

Der Gemeindevorstand hat sich untern anderem mit folgenden Themen beschäftigt:

- Kredite: Neuausschreibung Versicherungen; künftige Zustellung der Porta Cotschna an Zweitwohnungsbesitzer; Farbkonzept für die Altstadt Ilanz; Überarbeitung der Webseite ilanz-glion.ch; Erarbeitung Masterplan Industriereal Rueun West; Organisationsanalyse; Nachrüstung Altstadtbeleuchtung;
- Anpassung der Verkehrssignalisation an der Via Hans Erni in Ilanz;
- Präsentation durch Jugendkommission des Evaluationsberichts zur Jugendarbeit sowie Genehmigung Erneuerung Leistungsvereinbarung Jugendarbeit mit Gemeinde Lumnezia;
- Genehmigung der Nutzungsvereinbarung Societad da tir Castrisch;

- Genehmigung der Vereinbarung betreffend Kiesabbau Bigliel, Sevgein;
- Umfrage Bedarf und Benutzung von easyvote;
- Ortsplanung: Verabschiedung der Teilrevision «Crappa Grossa» zuhanden Vorprüfung Kanton; Einleitung Teilrevision betreffend Erweiterung der Materialbewirtschaftungszone Savlavras; Verabschiedung Teilrevision betreffend Erweiterung Schreinerei in S. Clau, Rueun zuhanden Vorprüfung Kanton;
- Kenntnisnahme der Petition «Na alla 3. antenna a Rueun! Na a 5G» und Beschlussfassung weiteres Vorgehen betreffend Ausbau des 5G-Netzes im gesamten Gemeindegebiet;
- Genehmigung Verkauf Bauland in Ladir;
- Baubewilligung von gemeindeeigenen Projekten: Sanierung/Ersatz Quellableitungen und Quellfassung Radein, Luven; Gehweg Via Grüneck – Strada; Sanierung Grüngutsammelstelle in Ilanz; Erweiterung Gemeinschaftsgrab Sogn Martin in Ilanz; Umbau Jugendtreff in Ilanz;
- Grundsatzentscheid betreffend Fussgänger Verbindung Via da Ruschein/ Quartier Quinclas in Ilanz;
- Kostenbeteiligung öffentliche WC-Anlage in Ruschein;
- Fahrbeschränkungen Gesamtmelioration Schnaus, Gesamtmelioration Pigniu und Gesamtmelioration Rueun;
- Genehmigung neue IT-Verträge für Gemeindesoftware sowie Leistungsvereinbarung Mandat Medien & Informatik für die Schule Ilanz/Glion;
- Kenntnisnahme Masterplan Zentrum Bahnhof Ilanz;
- Genehmigung Beitrag an Projektwettbewerb Ersatzneubau Bahnhof Ilanz und Vereinbarung betreffend Bau, Betrieb und Unterhalt der Bahnhofanlagen Ilanz mit der RhB;
- Einführung eines Preises zur Anerkennung der Freiwilligenarbeit im Zweijahresturnus sowie einer Jungbürgerfeier (erstmalige Durchführung im 2021);
- Erneuerung des Labels «Energistadt» bis 2023;
- Ablehnung generelles Feuerwerksverbot auf dem Gemeindegebiet Ilanz/Glion;
- Genehmigung Kaufvertrag Hütte Muletg dil Gioder in Rueun;
- Kenntnisnahme und Verabschiedung Gemeindedatenblatt Kapazität Wohn-,

- Misch- und Zentrumszone zuhanden Vorprüfung durch den Kanton;
- Festlegung Restkosten für die Grundeigentümer bei der Gesamtmelioration Pigniu;
- Genehmigung Letter of intent mit der RhB bezüglich Entwicklung Bahnhofareal Ilanz;
- Genehmigung Budget 2020 Surselva Tourismus AG betreffend Verwendung der Gästetaxe;
- Genehmigung Richtlinie für die Vergabe des «Premi Reunion»;
- Inkraftsetzung Gesetz über die Abfallentsorgung per 1. Januar 2020 und Beratung Verordnung über die Abfallentsorgung;
- Beratung Leistungsauftrag Pädiatrie/ Gynäkologie und Geburtshilfe für die Jahre 2020–2022 an die Regionalspital Surselva AG zuhanden Verabschiedung durch die DV der SanaSurselva;
- Genehmigung Kaufvertrag Einfamilienhaus in Strada.

Neuer Standort des Jugendtreffs

Seit dem neuen Schuljahr befindet sich der Jugendtreff in der ehemaligen Sauerstofffabrik an der Via Santeiri 78 in Ilanz. Damit steht den Jugendlichen nun ein grösseres Lokal mit viel Aussenraum zur Verfügung. Die Öffnungszeiten werden jeweils auf der Webseite der Gemeinde www.ilanz-glion.ch oder im Amtsblatt Surselva publiziert. Bei Fragen können Sie sich jederzeit auch an die Leiterin des Jugendtreffs, Ibolya Mauch, wenden (ibolya.mauch@lumnezia.ch).

Urnenabstimmung Totalrevision Ortsplanung

Am 9. Februar 2020 findet die Urnenabstimmung zur Totalrevision der Ortsplanung statt. Diese beinhaltet die Zusammenführung der Ortsplanung der 13 ehemaligen Gemeinden sowie die Harmonisierung der 13 Baugesetze. Am **Dienstag, dem 14. Januar 2020, um 20.00 Uhr** findet dazu in der Aula Ilanz eine Informationsveranstaltung statt.

Fatgs da persunal

Secretariat da scola: Elke Cadonau da Sagogn ha la fin zercladur 2019 bandunau il secretariat da scola. Katrin Berarth-Wyss da Laax ei vegnida elegida dalla direziun communal Ilanz/Glion e remplazza Elke Cadonau naven digl 1. da settember 2019.

Survetsch tecnic/emprendissadi: Dario Bearth da Glion ei vegnius elegius sco specialist pil manteniment dil menaschi (direcziun lavurs da vischnaunca) tier il menaschi tecnic a Glion. El entscheiva siu emprendissadi l'entschatta uost 2020.

Survetsch tecnic: Andreas Heini da Siat e Wolfgang Truog da Ruschein han visau lur plazzas el survetsch tecnic. Els van en pensiun precedentamein. Damian Cahannes da Dardin remplazza Andreas Heini e ha ent-

schiet miez november 2019. Wolfgang Truog vegn remplazzaus entras Jean-Pierre Schlüchter da Sevgein. El mida per igl 1. da schaner 2020 parzialmein dil menaschi forestal Ilanz/Glion tier il menaschi tecnic.

Menaschi forestal/emprendissadi: Leandro Dermond da Rueun entscheiva l'entschatta uost 2020 igl emprendissadi sco bostger AFQ tier il menaschi forestal Ilanz/Glion.

Administraziun communal: Ils programs da vischnaunca ed ils indre-

zs informatics vegnan entochen la fin digl onn 2019 renovai. Quella midada ei necessaria per garantir alla clientella in survetsch adequat al temps. Quei project procura entochen la fin digl onn 2019 per dapli lavur. Per quei motiv ha la suprastanza communal Ilanz/Glion decidu d'engaschar Aron Bächler en in contract da lavur limitau entochen la fin digl onn. El ha terminau siu emprendissadi ell'administraziun communal Ilanz/Glion la stad vargada.



30 kam
phil/mer
harmonie
graubünden
grischun grigioni

**03
01
20** «Christmas
Carols»

Freitag, 3. Januar 2020
19.00 Uhr, Klosterkirche der
Dominikanerinnen Ilanz

Ensemble Corund
Stephen Smith, Leitung
Kammerphilharmonie Graubünden

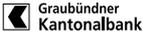
Tickets und Vorverkauf
Erwachsener CHF 35.- | Kind CHF 25.-
MAGGI, la papetteria e libreria, Ilanz | 081 925 15 66
www.kammerphilharmonie.ch | 081 253 09 45

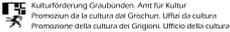
Anfahrt
öffentliche Verkehrsmittel | Postauto 17.35 Uhr
oder 18.35 Uhr ab Ilanz, Bahnhof/Post

Rückfahrt
Bustransfer: 21.10 | 21.25 Uhr Kloster – Marktplatz oder
Bahnhof Ilanz

Neujahrsapéro
18.00 Uhr Apéro im Kloster offeriert von der
Gemeinde Ilanz/Glion

kammerphilharmonie.ch

 Graubündner
Kantonalbank

 Kulturförderung Graubünden. Amt für Kultur
Promozion da la cultura dal Grischun. Ufficio da cultura
Promozione della cultura del Grigioni. Ufficio della cultura

 VISCHNAUNCA
ILANZGLION
GEMEINDE

**VISCHNAUNCA
ILANZGLION
GEMEINDE**



**FIERA
WARENMARKT**

**4. März 2020, 1. April 2020,
6. Mai 2020, 15. Juli 2020,
16. September 2020,
21. Oktober 2020,
30. Dezember 2020**

Fieras han in scharm tut special – ei dat da tuttas sorts rauba, ils differents friads e surtut ils products specials, ch'ei dat buca da cumprar els negoziis, quei ei quei che fa attractiv las fieras.

Warenmärkte haben einen besonderen Charme – es ist das Kunterbunte der Auslagen, die Gerüche und vor allem die speziellen Produkte, die es im Warenhaus nicht zu kaufen gibt, die den Reiz des Warenmarkts ausmachen.

Piazza Cumin 9 | CH-7130 Ilanz | T 081 920 15 15
info@ilanz-glion.ch | www.ilanz-glion.ch

Legn Porta Cotschna

(abc) El legn dalla davosa Porta Cotschna havein nus mussau ina part d'in territori cun gera e crests grischs. Igl ei ina part dalla deponia da rumians Plaun Grond a Rueun. Igl ei buca stau sempel d'eruir la sligiazium. En casa cumin a Glion ha l'empredista Livia De Giorgi tratg ord las cartas cun la sligiazium correcta quella dad Ursula Flepp da Glion. Ella ha gudignau in giug dil Monopoly

Grischun ella valeta da frs. 69.90 ed il cudisch da Glion. Cordiala gratulaziun. Nus publichein ina nova fotografia ed envidein lecturas e lecturs da lignar da tgei stabiliment ch'ei setracta. La fotografia muossa in tetg lad cun in pign clutger.

Scrivi il num dil stabiliment e liug sin ina carta postala e tarmettei quella tochen ils 30 da december 2019 a: Legn

Porta Cotschna, Casa cumin, Piazza Cumin 9, 7130 Ilanz/Glion. Ins astga era fierer la carta direct ella scaffa da brevs dalla casa cumin. Las cartas cun la sligiazium correcta vegnan ell'urna ed ei vegn tratg la sort per in giug dil Monopoly Grischun ella valeta da frs. 69.90 e vitier il cudisch da Glion. Il victur/la victura vegn envidaus/-ada en casa cumin alla surdada dil premi.

Porta Cotschna-Fotorätsel



Um welches öffentliche Gebäude handelt es sich, und in welcher Fraktion befindet es sich?

In der letzten Porta Cotschna-Ausgabe publizierten wir das Bild eines Objektes auf Gemeindegebiet Ilanz/Glion. Eine kleinere Anzahl Karten als üblicherweise ist im Rathaus eingetroffen. Die meisten Teilnehmer haben aber die Kehrlichtdeponie Plaun Grond in Rueun erkannt. Aus allen Karten mit der richtigen Lösung hat die Lehrtochter Livia De Giorgi jene von Ursula Flepp aus Ilanz gezogen. Herzliche Gratulation der Gewinnerin.

Wieder zeigen wir ein Fotosujet. Man sieht einen Teil eines öffentlichen Gebäudes auf Gemeindegebiet von Ilanz/Glion. Um welches Objekt handelt es sich?

Schreiben Sie die Lösung auf eine Postkarte und senden Sie diese bitte bis zum 30. Dezember 2019 an die übliche Adresse: Porta Cotschna-Fotorätsel, Rathaus, Piazza Cumin 9, 7130 Ilanz/Glion. Vergessen Sie nicht Ihre Telefonnummer oder Ihre E-Mail-Adresse

zu notieren. Man darf die Karte auch unfrankiert direkt in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung werfen. Alle Karten mit der richtigen Lösung kommen in die Urne und das Los entscheidet über ein Monopoly Graubünden für CHF 69.90 sowie das Ilanzer Buch. Der Sieger/die Siegerin wird ins Rathaus zur Preisübergabe eingeladen.



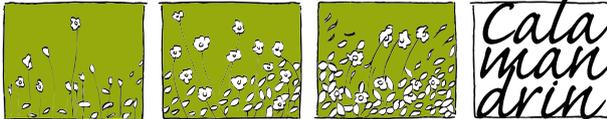
Die Glücksfee Livia De Giorgi (KV-Lernen-de im 2. Lehrjahr) durfte den Preis der Gewinnerin Ursula Flepp aus Ilanz übergeben.

Inserate Porta Cotschna

Die Gemeinde Ilanz/Glion informiert die Einwohnerschaft mit dem Mitteilungsblatt «Porta Cotschna». Diese erscheint zweimal jährlich mit einer Auflage von 3100 Exemplaren und wird in jeden Haushalt der Gemeinde Ilanz/Glion sowie an die Zweitheimischen verteilt. Möchten Sie für Ihr Geschäft in der «Porta Cotschna» ein Inserat platzieren? Gerne nehmen wir Ihre Inseratvorlage entgegen und publizieren Ihre Firma in einer der nächsten Ausgaben. Bei Interesse bitten wir Sie den Leiter Kanzlei, Michael Spescha, zu kontaktieren (081 920 15 81, michael.spescha@ilanz-glion.ch,).

Das Städtli lebt...

Calamandrin
Giuseppina Aubry-Cadruvi
Städtlistrasse 1, 7130 Glion



info@calamandrin.ch www.calamandrin.ch
081 925 10 40

SPESCHA
SCRINARIA RUEUN

CH - 7156 Rueun
Tel. 081 925 35 95
info@spescha-schreinerei.ch
www.spescha-schreinerei.ch

KADIR'S
BARBERSHOP
SINCE 2019

Städtli 3, 7130 Ilanz
Tel. 081 925 27 61

Kadir's Barbershop
 kadir_s_barbershop

Bürocenter Ilanz AG
Bürofachgeschäft

Städtlistrasse 5
7130 Ilanz
www.buero-center-ilanz.ch
kontakt@buero-center-ilanz.ch

Verkauf - Reparatur - Service

- Computer
- Drucker
- Fax
- Kopierer
- Registrierkassen

Rufen Sie an - kommen Sie vorbei!
081 925 22 45

Jetzt unter www.spielgruppe-ilanz.ch
für das neue Spielgruppenjahr 2019/20
anmelden.

NEU Waldspielgruppe!

SPIELGRUPPE - RUDI D'AFFONS
ILANZ/GLION

La Ludoteca da Glion per
in e scadin ella Surselva.

I LUDOTECA
A ILANZ

Spiele-, Spielsachen-
und Fahrzeugverleih

Städtlistrasse 15

Wir freuen uns auf euch.
www.ludotecailanz.ch

STÄDTLI
BEIZ

FEINES IN DER ALTSTADT

ROSMARINGÄSSLI 1 — 7130 ILANZ
081 925 20 25
INFO@STAEDTLIBEIZ.CH
WWW.STAEDTLIBEIZ.CH

ÖFFNUNGSZEITEN:
MI. - SA., 16 - 24 UHR

RESTAURANT

OBER
TOR

DAS BIJOU
IN DER ALTSTADT

Gut essen und trinken in
schönem Ambiente und auf
der sonnigen Gartenterrasse.

Städtlistrasse 25
7130 Ilanz
081 925 35 90
restaurant-obertor.ch

Öffnungszeiten: Di-Sa, 11-14 & 17-23 Uhr

Steckt unser Milizsystem in einer Krise?

(abc) Das laufende Jahr 2019 hat der Schweizerische Gemeindeverband als «Jahr der Milizarbeit» erklärt. Obwohl es bald zu Ende geht, ändert es nichts an der Tatsache, dass es schwierig ist, Personen für kommunale Ämter zu finden. Das Interesse für einen Sitz im Gemeindevorstand, in einer Kommission, im Gemeindeparlament schwindet. Obwohl es auch in der Gemeinde Ilanz/Glion genügend qualifizierte Personen gäbe. Milizarbeit ist oft verpönt, weil es mit der Aussage «Wer sich einsetzt, setzt sich aus» in Verbindung gebracht wird. Wer möchte sich schon freiwillig in seiner Freizeit Termindruck, unsachlicher Kritik und Tadel sowie erhöhter Arbeitsbelastung aussetzen.

Der Schweizerische Gemeindeverband macht mit Recht auf die schweizweit schwierige Lage aufmerksam. Die Gründe sind oft hausgemacht: Der hohe Lebensstandard, das Bildungswesen sowie eine veränderte Lebensweise. Beide Elternteile müssen oder wollen arbeiten, die Kinder werden in der Krippe und an Mittagstischen in den Schulen betreut. Abends und am Wochenende besucht ein Elternteil – oft auch beide – Weiterbildungen. Sogar für die Vereine wollen ambitionierte Berufsleute kaum mehr Zeit opfern. Erfreulich ist, dass die heutigen jungen Leute das intensive Familienleben mehr pflegen und geniessen als vor 20 Jahren. Der



Il parlament communal s'auda tiel sistem da milissa.

beruflichen Karriere wird Zeit zugesprochen, der Familie selbstverständlich auch, der politischen Milizarbeit aber nicht. Ein Grund für die steigende Passivität gegenüber der Milizarbeit ist auch die Veränderung in der Wertschätzung durch die Bevölkerung. Respekt, Anerkennung, Entschädigung sind wichtige Aspekte der Attraktivität von öffentlichen Ämtern. Mitglieder einer im Milizsystem tätigen Gemeindebehörde sind oft «Prellböcke». In Ilanz/Glion sind es die Mitglieder des Gemeindevorstandes von Kommissionen und die Mitglieder des Gemeindeparlaments. Die Toleranz, das Einfüh-

len und Mittragen von Entscheidungen einer ehrenamtlichen Aufgabe geht hinsichtlich der veränderten Lebensweise verloren. Das Milizsystem wird aber auch nach dem Jahr 2019 die Schweizer Gemeinden auszeichnen. 81 Prozent der Gemeinderäte sind ehrenamtlich tätig, 17 Prozent nebenamtlich und nur 2 Prozent vollamtlich. In der Schweiz sind auf kommunaler Ebene insgesamt rund 100 000 Personen in einem politischen Amt tätig. Im Milizsystem bringen die Behördenmitglieder Erfahrungen und neue Ideen aus dem Berufsleben in die Gemeindeführung ein.



Die Kirche St. Margarethen mit «Gesicht»

Wer durch die Altstadt von Ilanz wandert, erblickt manches Kleinod, und fühlt sich sogar beobachtet.

Forum local cun potenzial

(abc) En ina dallas fracziuns da Ilanz/Glion dat ei dapi treis onns e miez regularmeins in'occurrènz cun num «da cuminonza – la sera dils treis». A Ruschein! Leu s'entaupan habitonts sis gadas ad onn, adina ils treis dad in meins, ella stanza 11 dalla casa da scola. Maria Cadruvi ed Andreas Joos ein ils iniziants e moderaturs dalla sera. Ensem cun Carin Coray, Mengia Menzli e Norbert Coray fuorman els la gruppa d'interess «da cuminonza». Dapi la primavera 2016 contribuescha quella ad ina buna atmosfera el vitg cun organisar sentupadas che portan informaziun, divertiment, reflexiun e cumpignia. Per ordinari ein quellas sentupadas dedicadas ad in tema specific. Entochen oz ha ei dau 25 talas seras. L'emprema sera, dumengia ils 3 d'avrel 2016, ei stada dedicata all'aura. In meins pli tard, margis ils 3 da matg, hai dau ina sera cul tetel «ina dallas bialas». Tgi ch'ha vuliu ha saviu vegnir cun ina canzun ch'ei per el ni ella ina dallas bialas e raquintar pertgei verameins. In meins pli tard, vendergis ils 3 da zercladur, eis ei stau ina tematica pli seriosa, numnadameins «ils fugitivs».

Mintga sera dils treis ei particulara ed ha connex culla cuminonza dil vitg ni cun tematicas ni persunas ch'ein colliadas cun Ruschein. Igl ei seras multifaras, delectontas, da rir e da surstar. Denteren dat ei era sentupadas dètg emoziunalas. Inagada ha la sera dils treis giu il tetel «la mort». Cun lur experienscha capeschan Maria Cadruvi ed Andreas Joos da structurar quella «sera dils treis» da maniera professunala.

La davosa sentupada ella stanza 11 dalla casa da scola ei stada ils 3 da novem-

ber 2019 ed ha giu il tetel «Noss'aua da mintgagi». Hosp da quella dumengia-sera dils treis ei il cau-fontauna dalla vischnaunca Ilanz/Glion, Toni Cadalbert, staus. Cun el ha Maria Cadruvi discutau ed ils presents han saviu tschentar damondas dil provediment d'aua. La proxima sentupada ella stanza 11 en casa da scola ei ils 3 da mars 2020. La tematica vegn ad esser – sco mintgaga – captivonta per habitonts e glied d'ordeifer.

L'idea dad instradar «da cuminonza a Ruschein la sera dils treis» ei naschida suenter la fusiun da Ilanz/Glion. Cun la fusiun ei la radunonza communal el vitg svanida. Il giavisch ni il desideri da tuttina s'entupar mintgat el ravugl dalla cuminonza dil vitg, lez ei restaus. La gruppa d'interess ei seformada senza grondas formalitads e la vischnaunca da Ilanz/Glion ha mess a disposiziun in local dalla scola gratuitameins per

quei intent. Ils temas per las seras «da cuminonza» mauncan buc. «Ei dat bia glied preziusa a Ruschein», constateschan Maria Cadruvi ed Andreas Joos. Ina da lur finamiras eis ei da schar vegnir a plaid giuven e vegl, dunnas ed umens. In'emprema emprova per ina sera tematica vevan ils iniziants organisau gia igl uost 2013, lu aunc buc sut il tetel «da cuminonza a Ruschein». Igl ei stau ina sera d'informaziun sur dalla disposiziun da pazients. «Nus vulein far punts e buca cavar foss enteifer la cuminonza», ha il pèr getg cun perschasiun strusch treis onns pli tard cura che l'idea per «da cuminonza» ha survegniu fuorma e cuntegn – ed era ina pagina d'internet (www.dacuminonza.ch), denter auter cun in archiv digital dil curriu e passau. Tut ei professunal, denton sin mesira per ina cuminonza pintga. Quella appreziescha pli e pli quei forum local cun potenzial.



Andreas Joos und Maria Cadruvi laden sechs Mal im Jahr, jeweils am 3. Tag eines Monats, zu einem thematischen Abend in Ruschein ein. Auch Auswärtige sind immer herzlich willkommen.

S Q U O L A . C H
B E S S E R B E R A T E N

Strada Curtgin 13 | 7130 Ilanz | Telefon +41 (0)81 925 22 11 | sQuola@sQuola.ch

Viseta a Riein



Das Dorf aus südöstlicher Richtung, mit den Häusern von Platté und Entadem Vitg. Die Kirche St. Nazarius ist die einzige im Kanton Graubünden mit diesem Patrozinium.

(abc) Il principal da Riein ei sia posiziun geografica: sco ina evla sin in conn mira il vitg en pliras direenziuns. Encunter nord eis el schurmegiaus dils vents freids. Persuenter buffa il favugn neu dalla Greina ed ord la Val S. Pieder. Da Riein anora han ins la meglia vesta ella Lumnezia. Encunter ost miran ins ellas preits spuretgas dils Péz Fess e Péz Signina. Sut la pezza, sin ina biala planira cunfinada da duas vallatschas, la Val da Riein e la Val da Cabiena, ei gl'uclein da Signina. Tochen 1905 fuvì ina atgna vischnaunca, lu eis ella vegnida incorporada cun Riein.

1850 dumbrava Riein 220 habitonts, oz eis ei aunc 70. Cheu, sin 1270 m. s. m., sesent'ins il pli datier dil tschiel. In péz

ella Cadeina dil Signina senumna suenter il vitg: il Péz Riein, 2759 m. s. m., s'auda tier la siluetta ch'ins observa da Cuera en direziun Surselva. In foss profund s'extenda naven dil péz tochen el létg dil Glogn, trasora meina l'aua material luc e nér dalla vallatscha giadora. Cu ils emprems colonist han runcau la biala terrassa da Riein ei buca enconuschent. Segir ei ch'ei deva ina culegna prehistorica. L'emprema gada ei Riein menziunaus sco «Renino» el testament da Tello 765 s. Cr. Tochen 1487 s'udeva il vitg ecclesiasticamein tier la pleiv gronda da Sagogn. La baselgia ei dedicata a sogn Nazari, Riein ei il sulet liug el Grischun cun quei patrocini. Dus in cendis in suenter l'auter ils onns 1879 e

1880 han destruiu bunamein cumpletta-
mein il vitg. Cudischs da batten e da fa-
miglias, ed era documents e contracts
digl archiv ein barschai. 1967 tochen
1984 ha la vischnaunca da Riein realisau
ina arrundaziun funsila. En connex cun
quella han ins baghegiu la pendiculara
Pardi-Signina. Quei implont sur la Val
da Riein colligia gl'uclein cul vitg. L'ero-
siun dalla profunda val havess buca lu-
biu da baghegiar ina via. Malgrad drizz-
aus geograficamein encunter la Lumnez-
zia, ei Riein adina staus colligiaus culla
Foppa, pertgei gl'access ei pussevils mo
sur la Foppa. L'uniun da dunnas Fonta-
nivas e la societad da tir Riein-Sevgein
ein las sulettas uniuns activas. Tschun
menaschis purils cun biestga e nuorsas
cultiveschan il terren agricol. Per turists
ei il vitg oz plitost in liug da transit. Da
Glion tras Sevgein e vinavon a Riein mei-
na ina tura encunter Dutg e Valendau.
L'Alp da Riein, la Cauma ed il Péz Miezgi
ein loghens frequentai savens sigl in-
tschess da Riein. Dapi igl onn 2006 ei la
via da colligiaziun denter Sevgein e Riein
asfaltada e migliurada.

Schlatteinas oriundas da Riein ein Chri-
stoffel, Camichel, Cabalzar, Camenisch,
Willi. Da Signina derivan las famiglias
Caspescha e Gartmann. En connex culla
perscrutaziun dallas famiglias da Riein
ha Alfred Götz da Turgi/AG retschercu
e publicau ils resultats en in cudisch.
Sur la parantella da sia dunna eis el
fruntaus sin famiglias da Riein che fu-
van emigradas ell'Engiadina'aulta. Il cu-
disch «Die Bürger der Gemeinde Riein»,
presenta Alfred Götz ils 13 da december
2019, allas 19.30, ella resgia a Riein. La
populaziun ei envidada cordialmein a
quell'occurrenza.



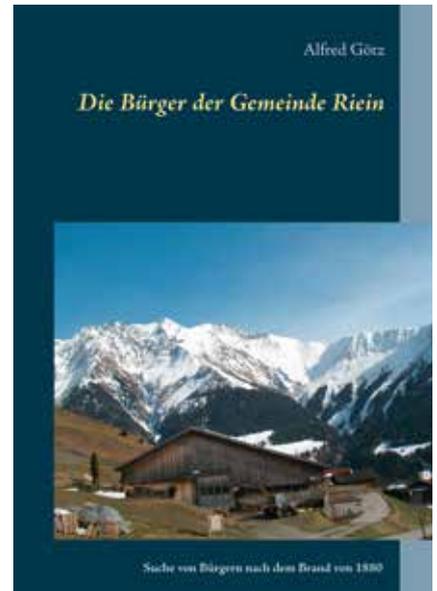
Inmitten einer mächtigen Landschaft erblickt man eine weisse Häusergruppe mit Kirche. Links Péz Riein, rechts Péz Signina, dazwischen Péz Fess.



Die Fontana Gronda auf dem Dorfplatz von Riein ist sanierungsbedürftig.



Aussicht von Riein-Cresta Richtung Pardi und Signina, mit verschneitem Péz Signina.



Am 13. Dezember, um 19.30 in der Sagi in Riein, wird Alfred Götz sein neue Buch über Riein vorstellen.

«Reuniun. einander begegnen | gemeinsam feiern»



Surdada dil premi ad Adolf Albrecht da Danis entras igl emploiau mercantil, Aron Büchler.

Abschlussfeierlichkeiten

Am 21. Juni 2019 hat die Schule Ilanz/Glion ein grosses Fest organisiert. Die einzelnen Schulstandorte haben sich ausgetauscht und gegenseitig besucht. Am Abend fand ein Festakt auf dem Schulhausplatz in Ilanz statt. An diesem Tag stand der Austausch zwischen den Kindern, den Eltern und der Bevölkerung im Vordergrund um mög-

lichst viele Facetten unserer Gesellschaft und deren Kulturen sichtbar zu machen. Rund 500 Kinder sowie deren Eltern und gut 80 Lehrpersonen waren dabei.

Am 22. Juni 2019 fanden die Abschlussfeierlichkeiten von «Reuniun. einander begegnen | gemeinsam feiern» bei anfänglich regnerischem Wetter statt. Dabei wurde der Bahnhof Ilanz wiedereröffnet wie auch das renovierte Museum Regional Surselva der Öffentlichkeit präsentiert. Am Vormittag wurden auch ein Kinderprogramm und Führungen im Rathaus organisiert. Anlässlich der Führungen konnten die Besucherinnen und Besucher an einem Wettbewerb teilnehmen. Dabei musste die Anzahl EinwohnerInnen (Stand 31. Mai 2019) geschätzt werden. Adolf Albrecht aus Danis hat den Preis, ein Monopoly Graubünden, gewonnen. Im World-Café wurde die Stellung der romanischen Sprache in der Region und Gemeinde diskutiert. Das Mittagessen wurde in den Räumlichkeiten des Regionalmuseums offeriert.

Am Nachmittag präsentierten sich die Fraktionen auf dem St. Margarethen-

platz. Ebenfalls hat die Anna Catrina AG inszenierte Altstadtführungen in historischen Gebäuden des Städtlis organisiert. Abends gingen die Feierlichkeiten und dadurch auch das Projekt refo500 bei gemütlichem Beisammensein zu Ende.

Introducziun «Premi Reuniun»

Sin fundament dallas festivitads finalas «Reuniun. einander begegnen | gemeinsam feiern» ha la suprastonza communal Ilanz/Glion decidu da honorar la lavur dallas uniuns ni era activitads da gruppaziuns communitivlas. Per quei motiv vegn introducziun il «Premi Reuniun». Uniuns e gruppaziuns prestan ina grondiusa contribuziun al beinstar communal. La suprastonza communal vul premiar quei engaschament e surdat igl onn 2020 per l'emprema gada il «Premi Reuniun». La surdada ha liug alla fiasta dil marcau a Glion. Ils victurs obtegnan frs. 2000.00. Ultra da quei vegnan dus premis da renconuschientscha à mintgamai frs. 500.00 surdai. La populaziun sa era inoltrar propositas per mauns dalla suprastonza communal Ilanz/Glion. Ulteriurs detagls suondan e vegnan publicai el Fegl ufficial dalla Surselva.

Josef G. Rheinberger und John Rutter in Ilanz



Der Adventsmarkt hat am 30. November die vielfältigen Veranstaltungen der Wintersaison 2019/20 in der Gemeinde Ilanz/Glion eingeläutet. Bereits eine Woche vorher wurde in Ilanz die Weihnachtsbeleuchtung eingeschaltet. Diese soll auf die besondere Zeit hinweisen und weihnächtliche Stimmung schaffen. Umso mehr als wir Menschen an kurzen Tagen und langen Nächten das Licht und die Wärme vermissen. Gesellschaftliche Anlässe, Bewegung an der frischen Luft, Konzerte und eben... Märkte sollen unser Gemüt fröhlich stimmen. Man trifft einander in Ilanz, erzählt und lässt Betrübliches beiseite. Bis anfangs Januar laden dazu eine ganze Reihe von Veranstaltungen ein. Das Regionalmuseum Surselva in der Altstadt bietet vom 3. bis

20. Dezember ein sechsteiliges Kinderprogramm mit Geschichten, Märchen und Theater. Am Sonntag, 8. Dezember, beteiligt sich das Museum an der beliebten «Ilanzer Märchenstadt». Einzelheiten und genaue Termine siehe unter www.museumregional.ch.

Weiterer Höhepunkt ist am 15. Dezember ein Konzert mit dem Gesangsensemble Novocanto. Unter der Leitung von Willi Derungs (Bern/Vignogn) musiziert eine Formation von solistischer und kammermusikalischer bis hin zu chorischer Besetzung. Das Repertoire reicht von Werken des Mittelalters, Renaissance, Barock, Klassik, Romantik bis zu zeitgenössischer Musik. Zum 180. Geburtstag des aus Vaduz stammenden Komponisten Josef Gabriel

Rheinberger sind Duette, Solostücke sowie Auszüge aus seiner Vesper zu hören. Am 4. Adventssonntag findet zum dritten Mal in der Klosterkirche der Ilanzer Dominikanerinnen ein besinnliches und in der Region beliebtes Chortreffen statt. An der «Notg dils chors» beteiligen sich dieses Jahr Cantus firmus Surselva, Chor viril Laax, Chor d'affons Sumvitg und kontra.cant.

Am 3. Januar 2020 lädt gleichenorts die Kammerphilharmonie Graubünden zum Neujahrskonzert ein. Auch an diesem beliebten gesellschaftlichen Anlass trifft man einander bei musikalischer Unterhaltung höchster Klasse. Zum 250. Geburtstag von Ludwig van Beethoven spielt die Kammerphilharmonie dessen Sinfonie Nr. 2 in D-Dur op. 36. Auf Wintertournée mit dem Ensemble Corund können sich die Konzertbesucher weiter auf eine englische Weihnacht für Chor a cappella und Orchester freuen. Am Neujahrskonzert ertönen und erklingen Werken von John Rutter, Herbert Howell, William Matthias u.a. Einzelheiten zu allen Weihnachts- und Winterveranstaltungen siehe www.surselva.info.

Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion
Redaktion: Michael Spescha (ms),
Augustin Beeli (abc)
Fotos: Augustin Beeli und zVg.
Druck: communicaziun.ch
Verteilung: alle Haushaltungen in Ilanz/Glion
Auflage: 3100 Exemplare

COMMUNICAZIUN.CH
DIE MANUFAKTUR

Die Kunst des kreativen Handwerks kennt keine Grenzen!

glennerstrasse 17 · 7130 ilanz
filiale obere gasse 53 · 7000 chur
werbetechnik via fussau 8 · 7130 ilanz
081 925 27 00 · info@communicaziun.ch
communicaziun.ch